



Bruksanvisning för golfkikare

Bruksanvisning for golfkikkert

Instrukcja obsługi lornetki golfowej

User Instructions for Golf Telescope

953-050



SV Bruksanvisning i original
NO Bruksanvisning i original
PL Instrukcja obsługi w oryginale
EN Operating instructions in original

SÄKERHETSANVISNINGAR**Läs noga igenom bruksanvisningen innan produkten används!**

WARNING! Titta aldrig mot solen med kikaren. Det kan orsaka allvarliga och permanenta ögonskador.

Gratulerar till ditt köp av vår golfkikare. Kikaren är ett optiskt precisionsinstrument som anger avståndet till flaggan i området 50 – 200 meter eller yard. Kikaren är enkel att använda och liten nog för att få plats i fickan.

Men det bästa av allt är att du aldrig mer behöver gissa avståndet till flaggan. Dina slag mot greenen kan inte bli annat än bättre!

HANDHAVANDE

1. När du tittar i kikaren ser du en avståndsskala där det nedersta strecket är märkt "GREEN". Över skalan står det "YARDS/METERS". Skalstrecken till vänster anger avståndet i yard och skalstrecken på den högra sidan anger avståndet i meter.
2. Från platsen där du står, rikta in kikaren mot flaggan.
3. Positionera bilden i kikaren så att den nedre delen av flaggstången precis vidrör det nedersta GREEN-strecket på skalan.
4. Läs av skalan vid det skalstreck som är i höjd med flaggstångens överdel. Detta är avståndet mellan dig och flaggan. Om t.ex. flaggstångens överdel är precis i höjd med 150-strecket på yardsidan befinner du dig 150 yard från flaggan.

Om du inte ser hela flaggstången.

En kulle eller annat hinder på golfbanan kan göra att du bara ser en del av flaggstången. Kan du använda golfkikaren även i denna situation? Ja, visst! Du behöver bara utföra några enkla beräkningar.

Observera att de flesta flaggstänger har omväxlande röda och vita band. Varje band mäter en fot (cirka 30 cm). Positionera bilden i kikaren så att GREEN-strecket precis vidrör den nedersta synliga delen av flaggstången (punkten där flaggstången och marken möts).

Räkna hur många band du ser på flaggstången. Om endast det översta bandet är synligt delar du det avlästa avståndet på skalan med åtta. Om de två översta banden är synliga delar du avståndet med fyra. Om du kan se fyra band halverar du det avlästa avståndet.

Om t.ex. flaggstångens överdel befinner sig precis vid 200-strecket på meterskalan, och de fyra översta banden är synliga, är avståndet till flaggan 100 meter.

Eller om det avlästa avståndet är 200 meter, och endast de två översta banden är synliga, är avståndet till flaggan 50 meter.

Med reservation för tryckfel och konstruktionsändringar som vi ej kan råda över. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på tel. 0200-88 55 88.

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA.

www.jula.se

SIKKERHETSANVISNINGER**Les bruksanvisningen nøye før bruk!**

ADVARSEL! Se aldri mot solen med kikkerten. Det kan føre til alvorlige og permanente øyeskader.

Gratulerer med din nye golfkikkert. Kikkerten er et optisk presisjonsinstrument som angir avstanden til flagget i området 50 – 200 meter eller yard. Kikkerten er lett å bruke og liten nok til å få plass i lommen. Men det beste av alt er at du aldri mer trenger å gjette avstanden til flagget. Dine slag mot greenen kan ikke bli annet enn bedre!

BRUK

1. Når du ser i kikkerten, ser du en avstandsskala der den nederste streken er merket "GREEN". Over skalaen står det "YARDS/METERS". Skalastreken til venstre angir avstanden i yard, og skalastreken på høyre side angir avstanden i meter.
2. Fra der du står retter du kikkerten mot flagget.
3. Posisjoner bildet i kikkerten slik at den nedre delen av flaggstangen akkurat berører den nederste GREEN-streken på skalaen.
4. Les av skalaen ved skalastreken som er på høyde med flaggstangens overdel. Dette er avstanden mellom deg og flagget. Hvis flaggstangens overdel f.eks. er akkurat på høyde med 150-streken på yard-siden, er du 150 yard fra flagget.

Hvis du ikke ser hele flaggstangen.

En bakketopp eller en annen hindring på golfbanen kan gjøre at du bare ser en del av flaggstangen. Kan du bruke golfkikkerten også i denne situasjonen? Ja, visst! Du trenger bare gjøre noen enkle beregninger. Legg merke til at de fleste flaggstenger har omvekslende røde og hvite bånd. Hvert bånd måler én fot (ca. 30 cm). Posisjoner bildet i kikkerten slik at GREEN-streken akkurat berører den nederste synlige delen av flaggstangen (punktet der flaggstangen og bakken møtes).

Tell båndene du ser på flaggstangen. Hvis bare det øverste båndet er synlig, deler du den avleste avstanden på skalaen på åtte. Hvis de to øverste båndene er synlige, deler du avstanden på fire. Hvis du kan se fire bånd, halverer du den avleste avstanden.

Hvis flaggstangens overdel f.eks. befinner seg akkurat ved 200-streken på meterskalaen, og de fire øverste båndene er synlige, er avstanden til flagget 100 meter.

Eller hvis den avleste avstanden er 200 meter og bare de to øverste båndene er synlige, er avstanden til flagget 50 meter.

Med forbehold om konstruksjonsendringer og trykkfeil som vi ikke har kontroll over. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling mandag til fredag på telefon: 67 90 43 44.

Jula Norge AS, Solheimsveien 6-8, 1471 LØRENSKOG

www.jula.no

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA**Przed użyciem produktu uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!**

OSTRZEŻENIE!! Nigdy nie patrz przez lornetkę na słońce. Może to spowodować poważne i trwałe uszkodzenie oczu.

Gratulujemy zakupu naszej lornetki golfowej. Lornetka jest precyzyjnym instrumentem optycznym, który wskazuje odległość do flagi w zakresie 50–200 metrów lub jardów. Lornetka jest prosta w użyciu i na tyle mała, że mieści się w kieszeni.

Ale najlepsze w niej jest to, że już nie musisz zgadywać odległości do flagi. Twoje uderzenia na green będą tylko jeszcze lepsze!

OBSŁUGA

1. Patrząc przez lornetkę, widzisz podziałkę odległości, gdzie dolna kreska oznaczona jest „GREEN”. Nad podziałką jest oznaczenie „YARDS/METERS”. Kreski podziałki po lewej stronie wskazują odległość w jardach, kreski podziałki po prawej stronie wskazują odległość w metrach.
2. Z miejsca, w którym stoisz, skieruj lornetkę w kierunku flagi.
3. Ustaw obraz w lornetce tak, aby dolna część masztu flagi dokładnie stykała się z dolną kreską oznaczoną GREEN na podziałce.
4. Odczytaj wartość dla kreski, która jest na wysokości górnej części masztu flagi. Wartość ta oznacza odległość pomiędzy tobą a flagą. Jeżeli np. górna część masztu flagi znajduje się dokładnie na wysokości kreski 150 na skali jardów, znajdujesz się 150 jardów od flagi.

Jeżeli cały maszt flagi nie jest widoczny.

Pagórek lub jakakolwiek inna przeszkoda na polu golfowym mogą spowodować, że widzieć będziesz tylko część masztu flagi. Czy możesz używać lornetki również w takim przypadku? Tak, oczywiście! Wystarczy wykonać kilka prostych obliczeń.

Zwróć uwagę, że większość masztów ma naprzemienne białe i czerwone opaski. Każda opaska ma wysokość jednej stopy (około 30 cm). Ustaw obraz w lornetce tak, aby kreska oznaczona GREEN dokładnie stykała się z najniższą widoczną częścią masztu (punkt styczności masztu z ziemią).

Oblicz, ile opasek widzisz na maszcie flagi. Jeżeli tylko najwyższa opaska jest widoczna, podziel odczytaną odległość przez osiem. Jeżeli dwie najwyższe opaski są widoczne, podziel odczytaną odległość przez cztery. Jeżeli widzisz cztery opaski, podziel odczytaną odległość przez dwa.

Jeżeli na przykład górna część masztu flagi znajduje się dokładnie na wysokości kreski 200 na podziałce oraz widoczne są cztery górne opaski, odległość do flagi wynosi 100 metrów.

Albo jeżeli odczytana odległość wynosi 200 metrów i widoczne są tylko dwie górne opaski, odległość do flagi wynosi 50 metrów.

Z zastrzeżeniem prawa do błędów w druku i zmian konstrukcyjnych, które są od nas niezależne. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 801 600 500.

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska
www.jula.pl

SAFETY INSTRUCTIONS

Read these instructions carefully before use!

WARNING! Never look at the sun with your telescope! This could cause severe and permanent eye damage.

Congratulations on your purchase of our golf telescope. The telescope is an optical precision instrument that indicates the distance to the flag in the region of 50-200 metres or yards. The telescope is easy to use and small enough to fit inside your pocket.

But the best part is that you never have to guess the distance to the flag. Your shots to the green cannot be anything but better!

OPERATION

1. When you look through the telescope, you see a distance scale. The bottom line is marked "GREEN". The words "YARDS/METRES" are above the scale. The graduation lines on the left indicate the distance in yards and the lines on the right indicate the distance in metres.
2. Aim the telescope at the flag.
3. Position the image in the telescope so that the bottom of the flag pole just touches the bottom GREEN line on the scale.
4. Read the scale at the graduation line which is level with the top of the flag pole. This is the distance between you and the flag. For example, if the flag pole top is just level with the 150-yard-line on the yard side, then you are standing 150 yards from the flag.

If you cannot see the whole flag pole

A hill or other obstacle on a golf course might mean that you only see part of the flag pole. Can you use the golf telescope in this situation as well? Yes, of course! You only need to do some simple calculations. It should be noted that most flag poles have alternate red and white stripes. Each stripe measures one foot (around 30 cm). Position the image in the telescope so that the GREEN line just touches the bottom visible part of the flag pole (the point where the flag pole and the ground meet).

Count how many stripes you see on the flag pole. If only the top stripe is visible, you divide the distance read off on the scale by eight. If the top two stripes are visible, divide the distance by four. If you can see four stripes, halve the distance that you read off.

For example, if the top of the flag pole is right on the 200-line on the metre scale, and the top four stripes are visible, the distance to the flag is 100 metres.

Or if the distance that you read off is 200 metres, and only the top two stripes are visible, the distance to the flag is 50 metres.

Subject to printing errors and design changes over which we have no control. In the event of problems, please contact our service department.
www.jula.com